

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

10. nastavak – Intervju s kraljem Ludwigom

Philipp sreće glumca koji u mjuziklu igra kralja Ludwiga i moli ga za intervju. Odjednom mu se njegov glas učini poznatim. U redakciju Radija D za to vrijeme stiže neočekivan posjet.

U dvorcu Neuschwansteinu Philipp i bez Pauline pomoći pronalazi odgovor na pitanje tko se izdaje za mrtvog kralja Ludwiga. To je glumac iz mjuzikla o kralju Ludwigu. Philipp koristi priliku i moli glumca za intervju. Po povratku na Radio D čudi se neobičnom posjetu. U redakciji se pojavila jedna sova koja zna govoriti.

Ova epizoda donosi Philippu puno iznenađenja. „Ne vjerujem“ i „ne znam“ ponavlja se više puta. Stoga nam se pruža prilika da bacimo pogled na **negaciju „nicht“**.

Tekst nastavka

Voditeljica

Dobrodošli u deseti nastavak radijskog tečaja Radio D. Vjerojatno se sjećate da je urednik Philipp s ostalim turistima zapeo u koloni na autoputu. Philipp putuje na mjuzikl o životu i smrti kralja Ludwiga II. Svako cekanje u koloni ima svoj kraj, pa tako i autobus konacno stiže do kazališta. Philipp odmah odlazi do kazališnog restorana. Tamo sreće jednog poznatog čovjeka.

Paula

Hallo, liebe Hörerinnen und Hörer.

Philipp

Willkommen ...

Paula

... bei Radio D.

Philipp

Radio D ...

Paula

... die Reportage

Voditeljica

Poslušajte što Philipp sada doznaje. Što on moli čovjeka u restoranu?

Szene 1: Im Restaurant

Philipp

Ach, ich habe Hunger, einen Riesen hunger.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Stimme vom Nachbartisch

Das Musical ist wirklich wunderbar.

Schauspieler

Ja klar, ich spiele ja König Ludwig.

Philipp

Nein, das glaube ich nicht.

Die Stimme, natürlich;

ich kenne die Stimme. Das ist doch ...

Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D,
bekomme ich ein Interview?

Schauspieler

Na, gut.

Philipp

Danke.

Erstmal: Grüß Gott, König Ludwig.

Schauspieler

Majestät, bitte.

Philipp

Grüß Gott, Majestät.

Guten Appetit, Majestät.

Schauspieler

Ach, bitte:

Ich bin nicht König Ludwig.

Ich bin nicht Ihre Majestät.

Ich bin Schauspieler.

Philipp

Ich weiß, Majestät.

Prost!

Voditeljica

Philipp se predstavlja kao urednik Radija D i moli covjeka
u restoranu za intervju.

Philipp

Entschuldigung, ich bin Redakteur bei Radio D,
bekomme ich ein Interview?

Voditeljica

Philipp ide u restoran jer ga mucu velika glad, jako velika
glad.

Philipp

Ach, ich habe Hunger, einen Riesenhunger.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Voditeljica

U restoranu cuje kako netko za susjednim stolom govori da je mjuzikl sjajan, jer on – **er** – u njemu igra kralja Ludwiga – prilicno tašta izjava, jel'da?

Schauspieler

Ja klar, ich spiele ja König Ludwig.

Voditeljica

Sada i Philipp shvaca da je covjek iz dvorca zapravo glumac koji igra kralja Ludwiga. No, za razliku od Paule koja se ljutila na sebe, Philipp i glumac nastavljaju igru: Philipp oslovljava glumca s „kralju Ludwiže“. Ovaj, pak, inzistira da ga se oslovljava s „Vaša visosti“. No, na kraju priznaje da on nije ni kralj Ludwig niti njegova visost nego glumac.

Schauspieler

Ach, bitte:
Ich bin nicht König Ludwig.
Ich bin nicht Ihre Majestät.
Ich bin Schauspieler.

Voditeljica

A Philip nazdravlja njegovoj visosti...

Philipp

Ich weiß, Majestät.
Prost!

Voditeljica

Sada i Philipp i Paula znaju o cemu, odnosno o kome je bila rijec u tajanstvenom susretu u dvorcu. Philipp brzo ide natrag u redakciju Radija D. A tamo ga ocekuje jedan neocekivani gost. Gost koji uopce nije bio pozvan, ali Vi vec poznajete njegov glas. Slušajte što se dogada u redakciji: kako urednici reagiraju na gosta?

Szene 2: In der Redaktion – Eulalia

Philipp

Hallo, Paula.
Stell dir vor, der Mann im Schloss ...

Eulalia

... ist Schauspieler.

Philipp

Wie bitte? Wer ist das denn?

Paula

Eine Eule. Das siehst du doch!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Und was macht die Eule hier?

Paula

Das weiß ich nicht.

Philipp

Sag mal, wo bin ich hier?

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Ayhan

Hallo, was machst du hier?

Wie heißt du?

Eulalia

Eule.

Ayhan

Du bist eine Eule, okay,
aber wie heißt du?

Eulalia

TsssTsssTsss Tsss

Ayhan

Na gut: Du heißt ab jetzt *Eulalia*, okay?
Und – woher kommst du?

Eulalia

Ich sage nur: von König Ludwig.

Profesor

O, sada u redakciji imamo i sovu koja prica. Odakle li samo ona dolazi? Od kralja Ludwiga...on je volio labudove, o sovama se ništa ne zna.

Voditeljica

Mora da je sova bila u dvorcu i da je neopaženo doletjela za Paulom u redakciju Radija D. Ali kako reaguju urednici? Poslušajmo scenu još jednom malo pažljivije. Kad Philipp cuje sovin glas i vidi je kako leti po redakciji, pita tko je ona.

A kako je, naravno, i Paula zbunjena neočekivanim gostom, odgovara zajedljivo: „Sova. Pa vidiš to i sam!

Philipp

Wie bitte? Wer ist das denn?

Paula

Eine Eule. Das siehst du doch!

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Sag mal, wo bin ich hier?
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Ayhan

Hallo, was machst du hier?
Wie heißt du?

Eulalia

Eule.

Ayhan

Du bist eine Eule, okay,
aber wie heißt du?

Ayhan

Na gut: Du heißt ab jetzt *Eulalia*, okay?

Voditeljica

Takav zajedljivi odgovor izaziva, naravno, i odgovarajuću reakciju. Stoga je Philipp ljut i pita je li on to na Radiju D ili u zoološkom vrtu.

Voditeljica

Ayhana ocito ne smeta ni prisutnost sove u redakciji niti činjenica da ona govori – ali možda se samo pravi. Kakogod bilo, pita je direktno što radi u redakciji. A kada ona ne odgovora, pita je dalje kako se zove.

Voditeljica

Kako nema imena, Ayhan izmišlja ime za nju: EULALIA, jer mu to lijepo zvuci. A zvuci i slicno kao njemacka rijec EULE, sova.

Voditeljica

Reakcije naša tri urednika su potpuno različite: Philipp je bio malo iznerviran, Ayhana cijela stvar zabavlja, a Paula? Ona se drži upadljivo povučeno. Sluti li da će Eulalia od sada uvijek biti u njezinoj blizini? Večer je i vrijeme da Josefina pocisti redakciju Radija D. Možete zamisliti kako je iznenađena da tamo sreće jednu sovu. Poslušajte tu scenu: za što se Josefina, po vašem mišljenju, ispricava?

Szene 3: In der Redaktion

Josefine

Hilfe, wer ist das denn?

Compu

Eulalia.

Josefine

Was macht die Eule hier?

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Compu

Sie ist einfach hier.

Josefine

Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Eulalia

Störe ich?

Josefine

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

Eulalia

Ich bin klug und weise.

Josefine

Und ich bin Josefine.

Voditeljica

Kad Josefine primjeti da Eulalia ne samo da zna govoriti nego i sve razumije, ispricava se.

Josefine

O, Entschuldigung, du verstehst alles?

Voditeljica

Josefine primjecuje da Eulalia razumije sve po Eulalijinom pitanju, je li smeta.

Eulalia

Störe ich?

Voditeljica

Eulalia ne propušta priliku ukazati na to da je ona mudra i pametna.

Eulalia

Ich bin klug und weise.

Voditeljica

Je li to možda pocetak jednog divnog prijateljstva? Dat cemo im malo vremena i poslušati što o tome ima za reci naš profesor.

Paula

Und nun kommt – unser Professor.

Ayhan

Radio D ...

Paula... Gespräch über Sprache.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Und was macht die Eule hier?

Paula

Das weiß ich nicht.

Sprecherin

Das weiß ich nicht.

Philipp

Nein, das glaube ich nicht.

Sprecherin

Philipp ist nicht da.

Sprecher

Ich bin nicht König Ludwig.

Sprecherin

Das weiß ich nicht.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Profesor

Sova koja govori u redakciji – razumljivo je da to stvara pomutnju u redakciji. Zato Paula ni ne može odgovoriti na Philippovo pitanje. Poslušajte još jednom što Paula odgovara na Philippovo pitanje.

Voditeljica

Danas cemo govoriti o negaciji NICHT.

Profesor

Tocno. Obratite pozornost na rijec NICHT, koja u njemackom stoji iza – NACH – glagola. „Das weiß ich nicht“.

Profesor

Kad Philipp cuje glumca kako govori, reagira s nevjericom: „Nein, das glaube ich nicht“. NICHT stoji, kao i uvijek, NACH, iza glagola.

Voditeljica

Ok, NICHT stoji iza glagola, ali ne uvijek na kraju recenice.

Profesor

To nitko nije ni rekao. Ima nadopuna glagolu koje stoje iza rijeci NICHT. Poslušajte dva primjera.

Voditeljica

Ima li tu neko pravilo?

Profesor

Ima, ali ne bih htio ici u detalje, zato cu danas još samo ukazati na sljedece: nadopune u akuzativu kao na primjer DAS ili STIMME uvijek stoje ispred – VOR – rijeci NICHT.

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Sprecher

Ich kenne die Stimme nicht.

Voditeljica

Puno vam hvala, gospodine profesore.

A vi, drage slušateljice i dragi slušatelji, poslušajte na kraju scenu u kojoj je sova dobila ime.

Philipp

Hallo, Paula.
Stell dir vor, der Mann im Schloss ...

Eulalia

... ist Schauspieler.

Philipp

Wie bitte? Wer ist das denn?

Paula

Eine Eule. Das siehst du doch!

Philipp

Und was macht die Eule hier?

Paula

Das weiß ich nicht.

Philipp

Sag mal, wo bin ich hier?
Bin ich bei Radio D oder im Zoo?

Ayhan

Hallo, was machst du hier?
Wie heißt du?

Eulalia

Eule.

Ayhan

Du bist eine Eule, okay,
aber wie heißt du?

Eulalia

TsssTsssTsss Tsss

Ayhan

Na gut: Du heißt ab jetzt *Eulalia*, okay?
Und – woher kommst du?

Eulalia

Ich sage nur: von König Ludwig.

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle

Deutsch lernen und unterrichten – Arbeitsmaterialien

Radio D – Teil 1

Philipp

Nein, das glaube ich nicht.

Sprecherin

Philipp ist nicht da.

Sprecher

Ich bin nicht König Ludwig.

Sprecherin

Das weiß ich nicht.

Sprecher

Ich kenne die Stimme nicht.

Paula

Liebe Hörerinnen und Hörer, bis zum nächsten Mal.

Ayhan

Und tschüs.

Profesor

Podsjetit cemo se još jednom i što smo naucili od gramatickih pravila kada se tvori negacija: Rijec NICHTu njemackom stoji iza glagola.

Profesor

NICHT stoji iza glagola, ali ne uvijek na kraju recenice. Isto tako, ima nadopuna glagolu koje stoje iza rijeci NICHT. Poslušajte dva primjera.

Profesor

Treba i zapamtiti kako nadopune u akuzativu kao na primjer DAS ili STIMME uvijek stoje ispred rijeci NICHT.

Voditeljica

U iducem nastavku ce se Josefina i Eulalia malo bolje upoznati a doznat cete više i o znacanju njezinog imena.

Herrad Meese

Ihr Deutsch ist unser Auftrag!

DW-WORLD.DE/radioD

© Deutsche Welle